



## KALARASH TRIO

Association Goldenklez en coproduction avec la Cie La Carotte

Contact diffusion : David Lefebvre, 09 51 23 71 78, [kalarash@hotmail.com](mailto:kalarash@hotmail.com)  
Page internet : [www.lacarotte.org/spectacles/utzel-et-popov](http://www.lacarotte.org/spectacles/utzel-et-popov)

# UTZEL ET POPOV

## SYNOPSIS

Deux musiciens s'essayent au répertoire de la musique juive. Celle des mariages d'Europe de l'Est, de la musique klezmer, faite de délicates mélodies, portées par le violon et le petit cymbalum.

De cette musique, une conteuse fait émerger des histoires d'amour et de magie...

...Des elfes cherchent à s'affranchir des frontières de leur petit monde et découvrir ce qu'il y a ailleurs... Un père et sa fille enflent de paresse et trouvent le salut grâce à la musique... Une sorcière est amoureuse d'un rabbin...

## LE SPECTACLE

L'adresse est directe, la proximité avec la scène est grande... On vit une plongée dans un univers dense et subtil. On est immergé avec douceur dans la culture d'un peuple à travers sa musique et ses histoires.

Les artistes sur scène sont si précis qu'ils en sont plus présents. Le voyage est presque trop prenant. On n'oubliera pas la qualité de cette rencontre.

## MISE EN SCENE

*"C'est un hommage à une culture. "*

*"Un hommage à la vie simple d'un temps et à son imaginaire profond et poignant"*

*"Permettre aux spectateurs d'être englouti dans la narration, et à la fois traités avec un grand respect"*

*"Chercher une très grande simplicité, une grande intensité, être limpide"*

*"Jouer de chaque élément, que chaque mot, chaque objet, chaque son, soit un poème ou un rire"*

*"N'utiliser aucun cliché du juif, l'univers yiddish passe tout entier par la musique, les mots et la narration : tenter de transmettre un univers culturel de l'intérieur"*

Benoît Humbert  
Extraits des Notes de Mise En Scène

# LA MUSIQUE

## INTENTIONS MUSICALES

C'est le désir de faire découvrir intimement la musique klezmer qui est à l'origine du projet de ce spectacle. D'un côté, évoquer la dimension "fonctionnelle" des musiques traditionnelles, en particulier dans les rituels. De l'autre, développer aussi son potentiel poétique et narratif.

Il s'agit de proposer un voyage en histoire dans l'immense variété des airs yiddish, et en faire sentir l'immense cohérence.

Le choix des instruments, le violon accompagné du cymbalum, est familier et étrange à la fois à nos oreilles... Le violon semble raconter et le cymbalum approuver.

## PUBLICS VISES

- De 3 à 6 ans : version courte (35mn)
- de 6 à 12 ans : version longue (50mn)

Jauge : 200 enfants maximum, 250 en tout public

Il s'agit ici de toucher principalement par la narration, par le jeu entre la concentration très précise de l'adresse et l'éclatement du mouvement, par la précision du mot et du geste.

Le jeu entre la narration et la musique, entre le geste et le son. est également primordial.

## PRIX DE CESSION

Le tarif est fixé à 1 500 € par représentation hors frais de transport et d'hébergement.

# PEDAGOGIE

*Des dossiers pédagogiques, ainsi que des interventions pédagogiques des artistes sont disponibles sur demande :*

## ENTREE DANS LE MONDE JUIF D'EUROPE CENTRALE

Autour de documents sonores, vidéos, photographiques et picturaux, une découverte de la culture juive d'Europe centrale d'avant guerre.

## LA MUSIQUE DANS LA VIE QUOTIDIENNE

Autour de documents sonores, vidéos, photographiques et picturaux, textuels, une exploration des rôles de la musique traditionnelle dans la vie quotidienne d'autant.

## DECOUVERTE DES INSTRUMENTS

Avec les musiciens du spectacle, initiation et découverte des instruments à corde.

## LA NARRATION ET L'IMAGINAIRE - LE CONTE COMME FORME LITTERAIRE

Autour de documents sonores, vidéos, et textuels, découvrir et expérimenter le conte comme forme littéraire.

## LA NARRATION ET L'IMAGINAIRE - LE CONTE COMME FORME ORALE

Avec la comédienne du spectacle, initiation et découverte du conte théâtral et exploration de ses possibilités imaginaires.

# L'EQUIPE

## AGATHE LLORCA

- VIOLON - JEU -

Formée à la pratique du violon au conservatoire de Besançon, Agathe Llorca, a intégré depuis lors divers groupes aux styles variés : folk irlandais et anglais, musique latino-américaine, chanson française, jazz, et ce principalement à l'étranger (Mexique, Angleterre). Revenue s'installer à Besançon en 2010, elle s'initie avec bonheur à la musique klezmer et roumaine, suite à la rencontre avec David et Erik et la création du groupe Kalarash. Elle intervient aussi ponctuellement en studio pour travailler avec des groupes locaux (My Lady's House, Monsieur Z, Sepia la Seiche) et a suivi des stages en 2012 de musique klezmer à Gannat (63) auprès d'Amit Weisberger et à Weimar auprès de Deborah Strauss.



## DAVID LEFEBVRE

- CYMBALUM - JEU -

Fort d'une licence de musicologie, guitariste, David Lefebvre débute professionnellement comme musicien de scène. Participant à divers spectacles de la Compagnie Ephémère (Millau), il approfondit la pratique de divers instruments (guitare, bouzouki, petit cymbalum, chant) ainsi que la composition. Il intègre le Théâtre Beliashe (Aurillac) en 1997 pour participer au spectacle "La rue des Crocodiles", inspiré des textes de Bruno Schulz et I.B. Singer. De là naît son intérêt pour la culture yiddish et à la musique klezmer. Il participe à diverses formations dont le style est en lien avec les musiques de l'Europe de l'Est, en particulier Glik (Saint Etienne). Cette dernière, qui a débuté en 2001, poursuit sa route aujourd'hui avec à son actif trois albums auto-produits, de nombreux concerts autant en France qu'à l'étranger (Italie, République Tchèque, Angleterre). Après son installation à Besançon en 2010, il fonde un trio de musique klezmer (yiddish) et lautar (roumaine), Kalarash.

## CAROLINE GUIDOU

- CONTE - JEU - ECRITURE -



Elle connaît la scène depuis plus de vingt ans, puisque c'était son activité préférée (elle a toujours refusé de faire du foot ou du solfège ! pourtant, le solfège, elle aurait du, mais bon...) Elle a donc été formée au Deust théâtre à Besançon, puis au Québec où elle a découvert l'art de la marionnette et où elle a approfondi ses techniques de conte. Elle a continué de se former en suivant des stages (chant, clown, conte, masque...) notamment ceux de Eric Blouet : le travail de l'acteur à travers le clown.

Co fondatrice de la compagnie La Carotte, qu'elle dirige maintenant en collaboration avec Benoît Humbert, elle a joué dans de nombreux spectacles : conteuse énergique dans *Contes Mandarines*, comédienne subtile dans *On a marché sur ton Bitume*, clown désopilante dans *Stop, ça conte pour du beurre* et même chanteuse à l'occasion dans *Trainfernal*. Elle œuvre aussi avec bonheur dans des spectacles de marionnettes comme *Aba le Paresseux* de la Cie Droubies.

C'est aussi une organisatrice chevronnée, qui gère depuis dix ans la programmation du festival de La Source.

## BENOIT HUMBERT

- MISE EN SCENE - ECLAIRAGE - ECRITURE -

Formé aux techniques théâtrales à l'école internationale du mouvement J Lecoq, Benoît Humbert s'est très tôt intéressé aux cultures différentes : que ce soit à Taiwan (opéra traditionnel chinois) dans les banlieues, ou en milieu rural, il cherche ce qui fait l'identité culturelle d'un groupe. Partenaire dans la vie d'Isabelle Druet, cantatrice, il est très proche de la musique et a mis en scène spectacle lyriques comme la *Valse perdue*, ou des groupes de musiques actuelles comme *Alfred Massai*. Depuis plus de dix ans, il co dirige la Cie La Carotte, implantée dans le nord du Jura.



# LES COMPAGNIES

## KALARASH TRIO - PRODUCTION

Formé en 2011 à Besançon, Kalarash trio explore avec bonheur le répertoire Klezmer. C'est la passion de David Lefebvre et d'Agathe Lorca pour cette culture qui est à la base de cette formation. Parfois à deux, souvent accompagné d'une contrebasse ou d'un accordéon, ils ont très vite rempli leur carnet de commande. En un an, plus de 50 concerts ont été donnés à Metz, Colmar, Besançon ou en Suisse.

Leur désir de transmettre la culture yiddish, de replacer sa musique dans son contexte les a poussé à développer une version théâtrale de leur art. Pour cela, ils ont contacté la Cie La Carotte.

## CIE LA CAROTTE - COPRODUCTION

La Compagnie La Carotte est née du désir d'entrer en lien avec le public. Elle s'est implantée en milieu rural en 2002 pour cultiver l'art de la rencontre autour du théâtre. Ses racines sont dans le nord du département du Jura, entre Dole et Besançon.

Ses activités artistiques sont autant de modes de relations et de médiation avec ce territoire : diffusion, création et formation. En 8 ans, La Carotte a créé une dizaine de spectacles dont la plupart se basent sur les techniques du conte.

La Carotte est conventionnée par la Région de Franche Comté et la Communauté de Commune Jura Nord.

La musique ayant toujours une place prépondérante dans son Art, c'est naturellement que la Cie a rejoint le projet du spectacle.

# FICHE TECHNIQUE

- Espace : - Mini - 5 m d'ouverture sur 4,5 m de profondeur.  
- Idéal – 6 m d'ouverture sur 5 m de profondeur.
- Jauge : -200 enfants max.  
-300 spectateurs en tout public.  
- Idéal - 100 à 150 spectateurs.
- Salle : - Scène surélevée si la jauge est supérieure à 150 spectateurs pour raisons de visibilité.  
- Sinon, gradin ou léger gradinage (tapis fournis par la compagnie, puis petites chaises, puis chaises ou bancs, puis tables).
- Accueil du public :  
- Réalisé par l'organisateur. L'entrée dans le lieu et l'installation doit se faire dans le calme. La compagnie peut fournir un texte à dire au public pour préparer l'écoute. Le metteur en scène, s'il est présent, pourra aider à l'installation.
- Alimentation électrique :  
-1 prise triphasé ou 2 circuits 16 A (prises domestique classiques avec accès au compteur pour test des circuits).
- Plan de feu : - Disponible sur demande.
- Montage : - 2 heures 30 (échauffements compris).  
- Si possible compter 1 h de plus pour quelques raccords.  
- En lieu équipé, avec accueil technique, le montage peut être réduit à 1 h.
- Démontage : - 1 heure 30
- Repas : - Un repas sera fourni par l'organisateur si nécessaire sur le lieu de représentation ou ailleurs en fonction du déroulement de la journée.  
- Une légère collation en coulisse sera bienvenue.
- Photos : - Les photos ne sont pas autorisée pendant le spectacle pour ne pas gêner l'écoute des spectateurs. Les photos pourront néanmoins être réalisées avant ou après la représentation, nous consulter.

*NB : La présente fiche technique fait partie du contrat, tout manquement pourra causer l'annulation de la représentation sans contrepartie d'aucune sorte.*